

CONVENTION DE TRANSCRIPTIONS

/, //, ///	Pauses (courte, moyenne, longue)
+>	Auto-interruption
<+	Hétéro-interruption
MAJ	Segment accentué ; augmentation significative de l'intensité
i(l)	Segment non réalisé
:	Allongement
XXX	Éléments non reconnus
[]	Gloses ou commentaires du transcripteur

LISTE DES ABRÉVIATIONS UTILISÉES

- abréviations conventionnelles en linguistique

arg.	argotique
fam.	familier
injur.	injurieux
lit.	littéralement
N	nom
péj.	péjoratif
pl.	pluriel
pop.	populaire
sg.	singulier
V	verbe
vulg.	vulgaire

- sigles des notions-clés

ACJ	argot commun des jeunes
FCC	français contemporain des cités
HS	hapax statistique
RT	République tchèque

- sigles des dictionnaires consultés

CTT	<i>Comment tu tchatches ! Dictionnaire du français contemporain des cités</i> (J. P. GOU-DAILLIER, 2003, 3 ^e éd., Maisonneuve & Larose)
DAFO	<i>Dictionnaire de l'argot</i> (J. P. COLIN et al., 1992, Larousse) – nouvelle édition de 2002 s'intitule <i>Dictionnaire de l'argot français et de ses origines</i> , d'où l'abréviation
DFNC	<i>Dictionnaire du français non conventionnel</i> (J. CELLARD, A. REY, 1991, Hachette)
DZ	<i>Dictionnaire de la Zone</i> (COBRA LE CYNIQUE, 2006, en ligne : http://www.dictionnairedelazone.fr)
PL	<i>Le Petit Larousse</i> (plusieurs éditions)
PR	<i>Le Petit Robert</i> (plusieurs éditions)

- PRE *Le Petit Robert électronique* (CD ROM, version 2001)
- SNČ *Slovník nespisovné češtiny* [Dictionnaire du tchèque non-standard] (J. HUGO et al., 2006, Maxdorf)
- SSJČ *Slovník spisovného jazyka českého* [Dictionnaire de la langue tchèque standard] (B. HAVRÁNEK et al., 1989, Academia)
- SPM *Slangový projev mládeže: slovník současné hovorové češtiny* [Expression argotique des jeunes: dictionnaire du tchèque parlé contemporain] (K.ateřina RYSOVÁ, 2003, Ped. centrum České Budějovice)
- ŠJČ *Šmírůbuch jazyka českého. Slovník nekonvenční češtiny* [Filoche-book de la langue tchèque. Dictionnaire du tchèque non-conventionnel] (P. OUŘEDNÍK, 1992, Nakladatelství Ivo Železný et 2005, Paseka)
- TLFI *Le Trésor de la langue française informatisé* (en ligne <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>)
- VLJEP *Le vrai langage des jeunes expliqué aux parents* (Eliane GIRARD, Brigitte KERNEL, 1996, Albin Michel)
- VSH *Velký slovník hantecu* [Grand dictionnaire du hantec] (P. KOPŘIVA et al., 2002, FT Records)